



Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuer- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden, stellen Sie keine Vasen auf das Gerät.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Bevor Sie den Woofer in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das Netzkabel des Woofers von der Steckdose ab. Zum Abtrennen fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Sollte ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in den Woofer gelangen, trennen Sie ihn ab und lassen Sie ihn von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie ihn weiterverwenden.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

So lösen Sie das Netzkabel

Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF, bevor Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.

Vor dem Ein- und Ausschalten des Verstärkers oder eines anderen Geräts
Stellen Sie den Lautstärkeregler am Verstärker in die Minimalposition.

Um Beschädigungen zu vermeiden

- Stellen Sie den Lautstärkeregler am Verstärker nicht zu hoch ein.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht und nehmen Sie keine Änderungen an den Lautsprecherchassis und an der Schaltung vor.

Informationen zu magnetisch abgeschirmten Lautsprechern (zum Verhindern von Farbstörungen bei Fernsehschirmen in der Nähe usw.)

Das System ist mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet.

Der Magnet ist dennoch sehr stark, und daher können magnetische Kräfte nach außen dringen. Wenn das Gerät mit einem Fernsehgerät mit Kathodenstrahlröhre oder mit einem Projektor verwendet wird, stellen Sie das Gerät 30 cm entfernt vom Fernsehgerät usw. auf. Wenn sich das Gerät zu nahe am Fernsehgerät usw. befindet, kann es Farbstörungen auf dem Fernsehschirm verursachen.

Bei Farbverfälschungen...

→ Schalten Sie das TV-Gerät einmal aus und dann nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

Treten danach immer noch Farbverfälschungen auf...

→ Stellen Sie den Woofer weiter vom TV-Gerät auf.

Bei akustischer Rückkopplung

Wenn es aufgrund einer akustischen Rückkopplung zu Heulgeräuschen kommt, richten Sie den Woofer anders aus oder reduzieren Sie die Lautstärke am Verstärker.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie den Woofer nicht in die Nähe von Heizungen oder Warmluftauslässen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Damit im Tieftonlautsprecher kein Wärmestau entsteht, ist eine ausreichende Belüftung erforderlich. Stellen Sie den Tieftonlautsprecher daher an einem Ort mit ausreichend Luftzirkulation auf. Stellen Sie den Tieftonlautsprecher nicht auf eine weiche Oberfläche.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

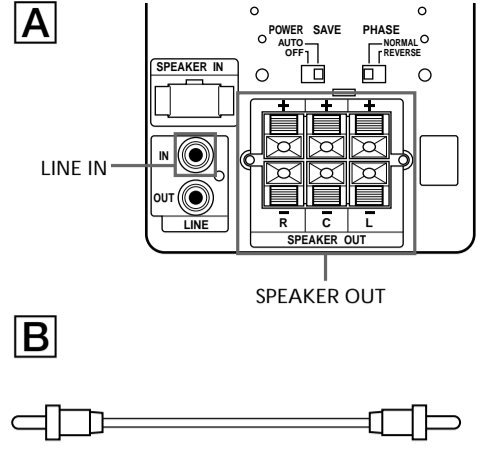
Zur Reinigung des Gehäuses

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis zu Unterbrechungen der Tonwiedergabe

Wenn das Gerät mit hoher Leistung oder über einen sehr langen Zeitraum betrieben wird, spricht möglicherweise die Schutzschaltung im Gerät an und unterbricht die Tonwiedergabe. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und wieder ein.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.



Aufstellung

Da das menschliche Ohr tiefe Frequenzen (unter 200 Hz) nicht orten kann, können Sie den Woofer an einer beliebigen Stelle aufstellen. Allerdings sollte darauf geachtet werden, daß der Boden am Aufstellungsplatz stabil ist, damit der Klang nicht durch Resonanzen beeinträchtigt wird.

Hinweise

- Stellen Sie den Tieftonlautsprecher etwa 5 cm von der Wand entfernt auf.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Woofer und setzen Sie sich nicht darauf.
- Wenn der Woofer in der Mitte des Zimmers steht, wird auf Grund von stehenden Wellen die Baßabstrahlung bedämpft. Stellen Sie den Woofer deshalb möglichst nicht in die Mitte Ihres Zimmers oder verhindern Sie das Entstehen von stehenden Wellen, indem Sie Bücherregale usw. aufstellen.

Anschließen des Systems (A)

Übersicht

Sie können dieses Tieftstonlautsprechersystem an einen HiFi-Verstärker (für Stereoanlagen) oder einen Audio-/Videoverstärker anschließen. (Die meisten HiFi-Verstärker verfügen jedoch nicht über LINE OUT*-Buchsen für einen Tieftstonlautsprecher.)
* Bei manchen Herstellern werden die LINE OUT-Buchsen auch als MONO OUT, MIX OUT oder SUBWOOFER OUT bezeichnet.

Vorbereitungen

- Schalten Sie den Verstärker und den Tieftonlautsprecher aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen.
- Verwenden Sie die Audioverbindungskabel, die mit den jeweiligen Geräten geliefert wurden. Sind für die erforderlichen Anschlüsse nicht genügend Audioverbindungskabel vorhanden, benötigen Sie zusätzlich erhältliche Audioverbindungskabel.
- Stecken Sie die Stecker fest in die Buchsen. So vermeiden Sie Störgeräusche.
- Schließen Sie das Netzkabel des Tieftonlautsprechers an eine Netzsteckdose an.
- Die Ausgabebuchse CENTER für Dolby Pro Logic-Funktionen kann nicht angeschlossen werden. Bei einigen Dolby Pro Logic-Modi werden keine Bässe ausgegeben.

Wenn Sie Tieftstonlautsprecherausgänge oder Tiefbaßlautsprecherausgänge verwenden

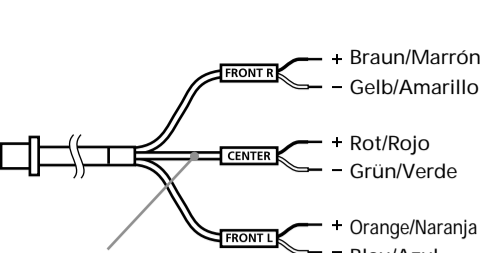
Der Ausgangspegel mancher Verstärker ist möglicherweise nicht hoch genug. Wenn der Tonpegel des Tieftonlautsprechers niedrig ist, empfiehlt es sich, die Lautsprecheranschlüsse des Verstärkers und die Anschlüsse SPEAKER IN des Tieftonlautsprechers miteinander zu verbinden.

Welche Kabel sind erforderlich?

Audioverbindungskabel (mitgeliefert) (B)
Ein Verstärkerverbindungskabel (mitgeliefert) (C)

Achten Sie darauf, das Lautsprecherkabel mit der richtigen Buchse an den Geräten zu verbinden: + mit + und – mit –. Wenn die Kabel vertauscht sind, wird der Klang verzerrt, und die Bässe werden nicht gut wiedergegeben. Um falsche Anschlüsse zu vermeiden, ist das mit einer Linie markierte Lautsprecherkabel immer das negative Kabel (–) und muß an den negativen Anschluß (–) angeschlossen werden. Bei einem Kurzschluß in einem Lautsprecherkabel müssen Sie ein gesondert erhältliches Kabel als Ersatzkabel erwerben.

C



Wenn der HiFi-Verstärker nicht über einen mittleren Kanal verfügt, werden diese Anschlüsse nicht verwendet. Si el amplificador Hi-Fi no dispone de canal central, estas conexiones no se utilizan.

Anschließen an einen HiFi-Verstärker (mit Stereoanlage)

Bei Stereoanschlüssen werden nur der rechte und der linke Kanal verwendet. Verdrehen Sie die Plus- und Minusenden des Kabels für den mittleren Kanal, und wickeln Sie Isolierband um die Enden, um einen Kurzschluß zu vermeiden.

Wenn der HiFi-Verstärker nicht über einen mittleren Kanal verfügt, werden diese Anschlüsse nicht verwendet. Si el amplificador Hi-Fi no dispone de canal central, estas conexiones no se utilizan.

Anschließen an den Verstärker und die Lautsprecher (D)

Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Lautsprecherausgängen am Verstärker. Schließen Sie beide Kanäle an (L und R). Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER IN des Geräts.

Anschließen an einen Audio-/Videoverstärker (mit Stereoanlage, 5,1-Kanal-System)

Sie haben zwei Möglichkeiten, die Lautsprecher anzuschließen. Schließen Sie den rechten, mittleren und linken Kanal an (R, C und L), oder schließen Sie die Lautsprecher an die Buchsen LINE IN an.

Anschließen an den Verstärker und die Lautsprecher (E)

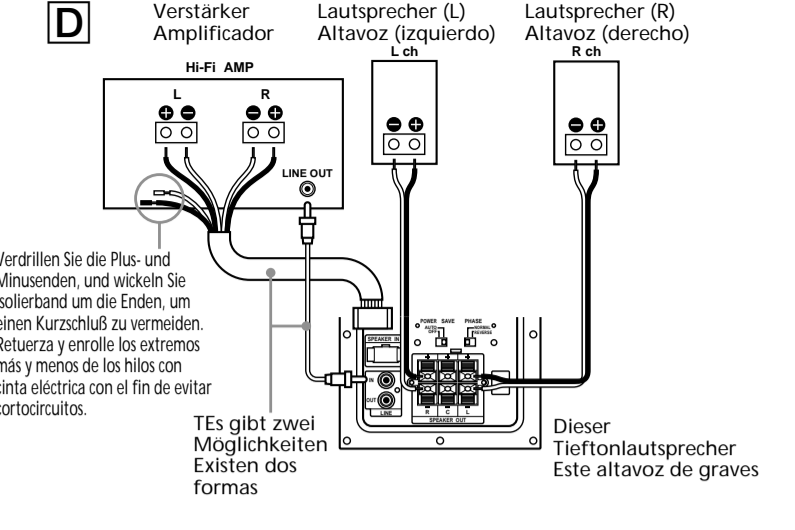
Verbinden Sie die Anschlüsse SPEAKER IN des Geräts mit den Ausgängen für vordere Lautsprecher am Verstärker.

Verbinden Sie die vorderen Lautsprecher mit den Anschlüssen SPEAKER OUT des Geräts. Verbinden Sie die hinteren Lautsprecher mit den Ausgängen für hintere Lautsprecher des Verstärkers.

* Wenn Sie den mittleren Kanal benutzen wollen, lösen Sie die Isolierhülle.

Hinweise

- Sie können die Anschlüsse SPEAKER OUT immer verwenden, unabhängig davon, ob Sie ein großes oder kleines Satellitenlautsprechersystem verwenden. Die Buchsen LINE IN sind für größere Satellitenlautsprechersysteme gedacht.
- Bei kleineren Satellitenlautsprechersystemen sind die Bässe je nach den Einstellungen des Audio-/Videoverstärkers bzw. des DVD-Players möglicherweise abgeschwächt.



Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no ponga ningún jarrón encima del aparato. Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

Precauciones

Seguridad

- Antes de utilizar el altavoz de graves, compruebe si la tensión de alimentación del mismo coincide con la de la red local.
- Cuando no vaya a utilizar el altavoz de graves durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro del altavoz de graves entra cualquier objeto sólido o líquido, desenchúfelo de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá cambiarse en un taller de reparaciones cualificado.

Para desenchufar el cable de alimentación de CA

Antes de desenchufar el cable de alimentación de CA de la toma mural, ajuste el interruptor POWER en OFF.

Antes de conectar o desconectar la alimentación del amplificador o de otro equipo

Reduzca el volumen del amplificador al mínimo.

Para evitar dañar el altavoz de graves

- Tenga cuidado al ajustar el control de volumen del amplificador a fin de evitar una potencia de entrada excesiva.
- No intente abrir la caja acústica ni extraer las unidades altavoces ni las redes.

Acerca de altavoces con protección magnética (Para evitar irregularidad del color en pantallas de televisores cercanos, etc.)

El sistema emplea una protección magnética. No obstante, puesto que el imán es potente, es posible que se produzcan ciertas fugas magnéticas. Si la unidad se utiliza con un TV con TRC o un proyector, alejela 30 cm del TV, etc.

Si la unidad se encuentra demasiado cerca del TV, etc., puede causar irregularidad del color en la pantalla.

Si se observan irregularidades en los colores...

→ Desconecte la alimentación del televisor y vuelva a conectarla después de 15 a 30 minutos.

Si vuelven a observarse irregularidades en los colores...

→ Aleje más el altavoz de graves del televisor.

Si se produce aullido

Reubique el altavoz de graves o reduzca el volumen del amplificador.

Instalación

- No instale el altavoz de graves cerca de fuentes térmicas tales como radiadores o conductos de aire cálido, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, ni golpes.
- Una buena ventilación es esencial para evitar el recalentamiento interno del altavoz de graves. Coloque el altavoz de graves en un lugar con una ventilación de aire adecuada. No coloque el altavoz de graves sobre una superficie mollida.
- Tenga cuidado si coloca el altavoz en suelos tratados de manera especial (encerados, barnizados con aceites, pulidos, etc.), ya que es posible que aparezcan manchas o se descoloren.

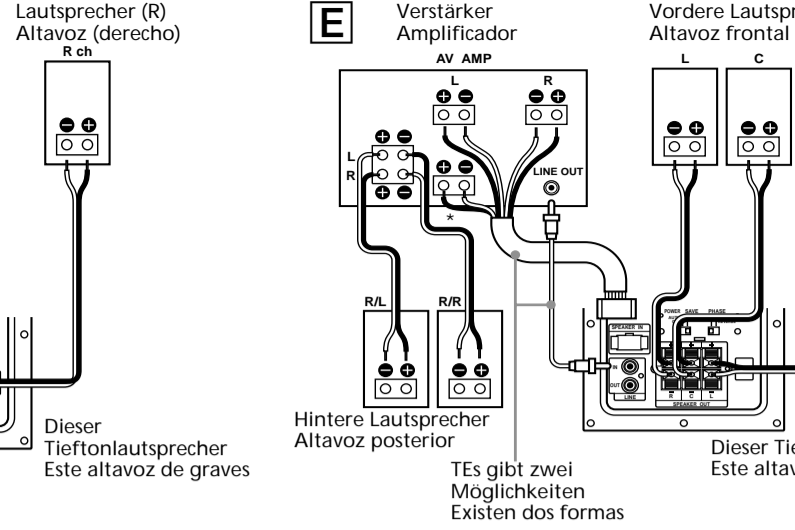
Limpieza de la caja

Limpie la caja con un paño suave ligeramente humedecido en agua. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Acerca de interrupciones del sonido

Durante una operación de salida grande o cuando se utiliza durante mucho tiempo, el sonido puede interrumpirse debido al protector de circuitos que se encuentra dentro de la unidad. En este caso, apague la unidad y enciéndala de nuevo.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con el altavoz de graves que este manual no pueda resolver, consulte a su proveedor Sony.



Español

Instalación

Como el oído humano no puede detectar la dirección ni la posición de donde viene el sonido de graves producido por un altavoz de graves (menos de 200 Hz), usted podrá instalar el altavoz de graves en el lugar que desee de la sala. Para obtener una mejor reproducción de graves, le recomendamos que instale el altavoz de graves sobre un piso sólido en el que sea difícil que se produzca resonancia.sol ferme, où la résonance est peu probable.

Notas

- Instale el altavoz de graves a una distancia de unos 5 cm de la pared.
- No coloque ningún objeto ni se siente sobre el altavoz de graves.
- Si instala el altavoz de graves en el centro de una sala, los graves pueden debilitarse extremadamente. Esto se debe a la influencia de las ondas estacionarias de la sala. Si sucede esto, mueva el altavoz de graves del centro de una sala, o elimine la causa de las ondas estacionarias, instalando una librería en la pared, etc.

Conexión del sistema (A)

Descripción general

Es posible conectar este sistema de altavoz potenciador de graves a un amplificador Hi-Fi (para sistemas estéreo) o a uno de audio/vídeo. (La mayoría de los amplificadores Hi-Fi no disponen de tomas LINE OUT* para altavoz potenciador de graves.)

* LINE OUT puede denominarse MONO OUT, MIX OUT o SUBWOOFER OUT en función del fabricante.

Antes de comenzar

- Desactive la alimentación del amplificador y del altavoz de graves antes de realizar cualquier conexión.
- Utilice los cables de conexión de audio suministrados para el equipo correspondiente. Si no hay suficientes cables de conexión de audio para realizar las conexiones necesarias, será preciso adquirir cables opcionales de conexión de audio.
- Asegúrese de realizar las conexiones firmemente con el fin de evitar ruidos.
- Conecte el cable de alimentación de CA del altavoz de graves a una toma mural.
- No es posible conectar la toma de salida CENTER para utilizarla con la función Dolby Pro Logic del altavoz de graves. Los graves no se emiten con determinados modos Dolby Pro Logic.

Cuando se utilizan los terminales de salida de altavoz potenciador de graves o de superwoofer

Es posible que el nivel de salida de ciertos amplificadores no sea suficientemente alto. Si el nivel de sonido del altavoz de graves es bajo, se recomienda realizar conexiones entre los terminales de altavoz del amplificador y los terminales SPEAKER IN del altavoz de graves.

Cables necesarios

Cable de conexión de audio (suministrado) (B)
Un cable de conexión de amplificador (suministrado) (C)

Asegúrese de que el cable de altavoz coincide con el terminal apropiado de los componentes: + con + y – con –. Si los cables se invierten, el sonido se distorsionará y los graves se perderán. Resulta útil determinar que el cable de altavoz marcado con una línea es siempre el negativo (–) y que debe conectarse al terminal negativo (–) con el fin de evitar conexiones inadecuadas. Si un cable de altavoz es corto, adquiera el cable opcional para conectarlo.

Conexión de un amplificador Hi-Fi (con sistema estéreo)

Para la conexión estéreo, sólo se utilizan los canales derecho (R) e izquierdo (L). Para el cable del canal central, retuerza y enrolla los extremos más y menos de los hilos con cinta eléctrica con el fin de evitar cortocircuitos.

Conexión al amplificador y a los altavoces (D)

Conecte los terminales SPEAKER IN de la unidad a los terminales de salida de altavoz del amplificador. Conecte los canales izquierdo (L) y derecho (R). Conecte los altavoces a los terminales SPEAKER IN de la unidad.

Conexión de un amplificador de audio/vídeo (con sistema estéreo, canal 5,1)

Existen dos formas de conectar los altavoces: conexión de los canales R, C y L o conexión a las tomas LINE IN.

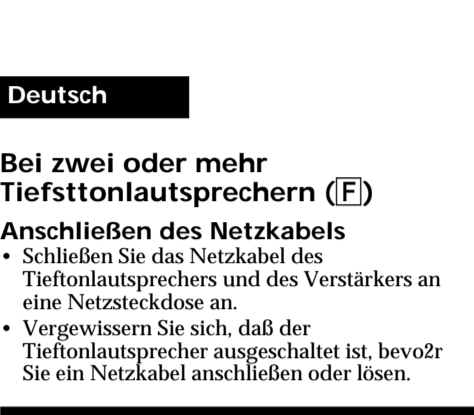
Conexión al amplificador y a los altavoces (E)

Conecte los terminales SPEAKER IN de la unidad a los terminales de salida de altavoz frontal del amplificador. Conecte los altavoces frontales a los terminales SPEAKER OUT de la unidad. Conecte los altavoces posteriores a los terminales de salida de altavoz posterior del amplificador.

* Para utilizar el canal central, desconecte el tubo aislante.

Notas

- Los terminales SPEAKER OUT pueden emplearse independientemente del tamaño (grande o pequeño) del sistema satélite que se utilice. Las tomas LINE IN pueden utilizarse para sistemas satélite mayores.
- Con sistemas satélite menores, es posible que los graves disminuyan en función de los ajustes del amplificador de audio/vídeo o del reproductor de DVD.



Dieser Tieftonlautsprecher

Este altavoz de graves

Deutsch

Bei zwei oder mehr Tieftsttonlautsprechern (F)

- Anschließen des Netzkabels**
 - Schließen Sie das Netzkabel des Tieftonlautsprechers und des Verstärkers an eine Netzsteckdose an.
- Vergewissern Sie sich, daß der Tieftonlautsprecher ausgeschaltet ist, bevozr Sie ein Netzkabel anschließen oder lösen.

Tonwiedergabe (G)

- Schalten Sie den Verstärker ein, und wählen Sie die Programmquelle aus.

- Drücken Sie POWER. Der Tieftonlautsprecher schaltet sich ein, und die Netzanzeige POWER leuchtet grün.

- Lassen Sie die Programmquelle wiedergeben. Stellen Sie den Lautstärkeregler VOLUME so ein, daß der Ton von den vorderen Lautsprechern ohne Verzerrungen ausgegeben wird. Wenn die Tonausgabe von einem angeschlossenen Verstärker verzerrt ist, ist auch der vom Tieftonlautsprecher ausgegebene Ton verzerrt.

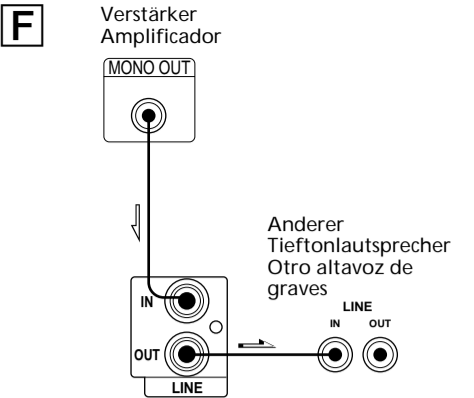
- So lassen Sie das Gerät automatisch ein- und ausschalten
 - Ein-/Ausschaltautomatik (H) Wenn der Tieftonlautsprecher eingeschaltet ist, d. h. die Anzeige POWER grün leuchtet, und etwa sieben Minuten lang kein Signal eingespeist wird, leuchtet die Anzeige POWER rot, und der Tieftonlautsprecher wechselt in den Energiesparmodus. Wenn in diesem Modus ein Signal am Tieftonlautsprecher eingeht, schaltet er sich automatisch ein (Ein-/Ausschaltautomatik). Wenn Sie diese Funktion deaktivieren wollen, schieben Sie den Schalter POWER SAVE an der Rückseite auf OFF.
- Hinweise**
 - Stellen Sie die Tonregler am Verstärker (BASS,TREBLE usw.) bzw. am Equalizer nicht zu hoch ein. Verwenden Sie keine handelsüblichen Test-CDs, bei denen Sinustöne von 20 Hz bis 50 Hz eingespeist werden. Achten Sie darauf, daß keine abnormalen Geräusche (Rückkopplungsheulen von einem Mikrofon, Nadelaufsetzgerausch beim Plattenspieler, unnatürlich verstärkte Bässe usw.) mit hoher Lautstärke wiedergegeben werden. Andernfalls können die Lautsprecher beschädigt werden. Bei der Wiedergabe bestimmter CDs/MDs oder Schallplatten mit unnatürlich verstärkten Bässen können zusätzlich zum Originalton Störgeräusche zu hören sein. Verringern Sie in einem solchen Fall den Tonpegel.
 - Das Tieftonlautsprecherausgangssignal (DOLBY Digital-Signal) des digitalen Raumklingprozessors (gesondert erhältlich) wird von der Dolby Laboratories Licensing Corporation um 10 dB höher eingestellt. Bei normalem Gebrauch müssen Sie den Pegel des Tieftonlautsprechers anpassen.
 - Wenn Sie den Lautstärkepegel des Tieftonlautsprechers zu weit herunterdrehen, wird möglicherweise die Ein-/Ausschaltautomatik aktiviert, und der Tieftonlautsprecher wechselt in den Energiesparmodus.

Einstellen des Klangs (I)

Sie können den Klang des Tieftonlautsprechers an die Klangeigenschaften der vorderen Lautsprecher anpassen. Wenn Sie die Bässe verstärken, ergibt sich eine bessere Raumklangwirkung.

- Stellen Sie BASS BOOST* auf ON.
 - BASS BOOST
 - Normalerweise stellen Sie BASS BOOST auf ON. Dabei kann es jedoch je nach Tondatenträger zu Störgeräuschen oder Verzerrungen kommen. Stellen Sie in diesem Fall BASS BOOST auf OFF. Wenn es trotzdem noch zu Störungen bei der Tonwiedergabe kommt, drehen Sie den Regler LEVEL gegen den Uhrzeigersinn.
- Hinweis**
 - Es steht eine Vielzahl von Tondatenträgern zur Verfügung, zum Beispiel CDs, SACDs, DVDs und DVD-Audios. Unterstützt werden die folgenden Systeme: 2,1ch, 5,1ch und 6,1ch sowie verschiedene Satellitensignale. Stellen Sie je nach System den Regler LEVEL so ein, daß über den Tieftonlautsprecher eine optimale Tonwiedergabe erzielt wird.

- Stellen Sie die Grenzfrequenz ein. (J)
 - Stellen Sie den Regler CUT OFF FREQ je nach Wiedergabefrequenzen Ihrer vorderen Lautsprecher ein. Beachten Sie dabei die folgenden Angaben:
 - ① Normale sehr kleine Lautsprecher: 5 – 7 cm Durchmesser
 - ② Normale kleine Lautsprecher: 8 – 15 cm Durchmesser
 - ③ Normale mittelgroße Lautsprecher: 16 – 24 cm Durchmesser
 - ④ Normale große Lautsprecher: mehr als 25 cm Durchmesser



Dieser Tieftonlautsprecher

Este altavoz de graves

Español

- Um die Niedrigpegel-Konverterfunktion des Dolby Digital-Formats optimal zu nutzen, drehen Sie den Regler CUT OFF FREQ bei der Wiedergabe einer Dolby Digital-Quelle so hoch wie möglich.

- Stellen Sie die Lautstärke des Tieftonlautsprechers ein. Drehen Sie den Regler LEVEL, so daß die Bässe etwas deutlicher als zuvor zu hören sind. Zum Erhöhen der Lautstärke drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Zum Verringern der Lautstärke drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersim.

- Lassen Sie einen Musiktitel oder einen Film wiedergeben.

Besonders geeignet zum Einstellen des Klangs sind männliche Stimmen (Gesang, Sprache) mit Bässen. Stellen Sie die Lautstärke der vorderen Lautsprecher wie üblich ein.

- Wählen Sie die Phasenpolarität aus. Wählen Sie die Phasenpolarität mit dem Wählschalter PHASE aus.

- Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 4 erläutert vor, um den Klang nach Ihren Wünschen einzustellen.

Nachdem Sie am Tieftonlautsprecher die gewünschten Einstellungen vorgenommen haben, passen Sie mit dem Regler VOLUME am Verstärker die Lautstärke des Tieftonlautsprechers an die der übrigen Lautsprecher an. Sie brauchen die Tieftonlautsprechereinstellungen nicht zu ändern, wenn Sie die Lautstärke am Verstärker einstellen.

Hinweise

- Wenn Sie die Baßverstärkungsfunktion an Ihrem Verstärker (z. B. DBFB, GROOVE oder Graphic Equalizer) einschalten und der Klang verzerrt wird, schalten Sie die Baßverstärkungsfunktion aus und stellen den Klang ein.
- Drehen Sie die Lautstärke des Tieftonlautsprechers nicht ganz auf. Andernfalls werden die Bässe möglicherweise abgeschwächt. Außerdem sind möglicherweise Störgeräusche zu hören.
- Durch Auswählen von NORMAL oder REVERSE mit dem Wählschalter PHASE kann die Polarität umgekehrt werden. In bestimmten Umgebungen (abhängig vom Typ der vorderen Lautsprecher, der Position des Tieftonlautsprechers und der Einstellung der Grenzfrequenz) kann dadurch die Qualität der Baßwiedergabe verbessert werden. Diese Funktion ändert zudem möglicherweise die Klangdichte und wirkt sich auf das Klangfeld aus. Wählen Sie die Einstellung, bei der Ihnen der Klang in Ihrer normalen Hörposition bei der Wiedergabe am besten gefällt.

Einstellen des Verstärkers

Für Dolby Digital* Ist der Verstärker intern oder extern mit einem Dolby Digital-Prozessor verbunden, stellen Sie das Parameter für das Lautsprechersystem über die Konfigurationsmenüs des Verstärkers ein. Die geeigneten Einstellungen gehen aus der Tabelle unten hervor. Einzelheiten zum Einstellen schlagen Sie bitte in dem Handbuch nach, das mit dem Verstärker geliefert wurde. Wählen Sie Micro Satellite Position, wenn diese Einstellung bei einem Verstärker von Sony zur Verfügung steht.

Bei Verwendung der Lautsprecheranschlüsse (Lautsprechereinstellungen)

Lautsprecher	Einstellung
Vordere Lautsprecher	LARGE
Mittlerer Lautsprecher	LARGE (oder WIDE)
Hintere Lautsprecher	SMALL
Tieftonlautsprecher	ON

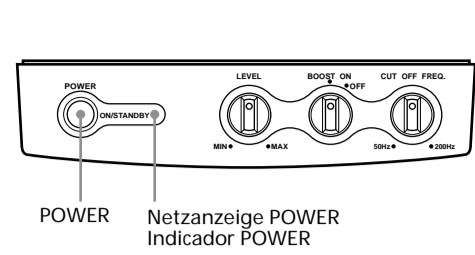
Bei Verwendung der Buchsen LINE IN (Lautsprechereinstellungen)

Lautsprecher	Einstellung
Vordere Lautsprecher	SMALL oder SMALL oder Micro Satellite
Mittlerer Lautsprecher	Micro Satellite
Hintere Lautsprecher	Position oder 120 Hz
Tieftonlautsprecher	ON

Für LFE wählen Sie bei allen Einstellungen LARGE.

* "Dolby", "ProLogic" unddasDoppel-D-SymbolsindWarenzeichenderDolbyLaboratories.

G



Störungsüberprüfungen

Bei Problemen mit dem Woofer gehen Sie die folgende Liste durch. Wenn sich das Problem nicht beheben läßt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

- Kein Ton.**
- Darauf achten, daß der Woofer und die Geräte richtig angeschlossen sind.
 - LEVEL nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.
 - Den INPUT-Wähler auf SPEAKER oder LINE stellen.
 - Die Pegeleinstellung ändern.

- Der Ton setzt plötzlich aus.**
- Kurzschluß an den Lautsprecherkabeln. Die Kabel richtig anschließen.
 - Schalten Sie das Gerät am Netzschalter aus und dann wieder ein.

Verzerrungen.

- Das Eingangssignal ist verzerrt.
- Der Pegel des Eingangssignals ist zu hoch.
- Bei der Wiedergabe einer Dolby-Digital-Quelle CUT OFF FREQ möglichst hoch stellen.

Starkes Brummen oder andere Störgeräusche.

- Den Plattenspieler erden.
- Die Kabelstecker sind nicht richtig in die Buchsen eingesteckt. Die Stecker fest einstecken.
- Störeinstrahlungen von einem TV-Gerät in die Audioanlage. Die Audioanlage weiter vom TV-Gerät entfernt aufstellen oder das TV-Gerät ausschalten.

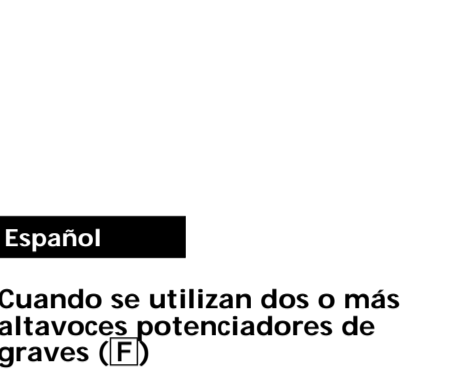
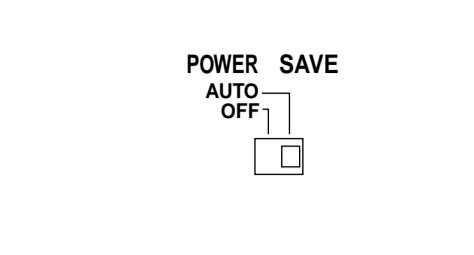
Technische Daten

System
Typ <p>Aktiv-Tieftstonlautsprecher</p>
Bestückung
13,5 cm Durchmesser
Maximale Ausgangsleistung
250 W (DIN)
Frequenzgang
22 Hz bis 200 Hz
Höhenfilter-Eckfrequenz
50 Hz bis 200 Hz
Phasenschalter
NORMAL (normal), REVERSE (umgekehrt)
Eingänge
Buchsenbezeichnung
LINE IN: (Cinch)
SPEAKER IN: (Klemmanschluß) (ELP-Stecker 6P)
Ausgänge
LINE OUT: Ausgangsstiftbuchse
SPEAKER OUT: Ausgangsanschlüsse

Allgemeines
Stromversorgung
220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme
50 W
1 W (Bereitschaftsmodus)
Abmessungen
ca. 165 × 450 × 425 mm (B/H/T)
Gewicht
16 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Audiokabel
(1 Cinchstecker – 1 Cinchstecker) (1 Lautsprecherkabel) (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

H



- Quando se utilizan dos o más altavoces potenciadores de graves (F)**
 - Conecte el cable de alimentación de CA del altavoz de graves y del amplificador a una toma mural.
- Compruebe que la alimentación del altavoz de graves está desactivada antes de enchufar o desenchufar cualquier cable de alimentación.

Audición del sonido (G)

- Encienda el amplificador y seleccione la fuente de programa.

- Pulse POWER. El altavoz de graves se enciende y el indicador POWER se ilumina en verde.

- Reproduzca la fuente de programa. Ajuste el volumen (VOLUME) de forma que el sonido de los altavoces frontales no se distorsione. Si se distorsiona la salida de un amplificador que vaya a conectar, el sonido del altavoz de graves también se distorsionará.

Para que la alimentación se active y desactive automáticamente

- Función de activación y desactivación automática (H)

Cuando el altavoz de graves está encendido (el indicador POWER se ilumina en verde) y no se introduce ninguna señal durante unos siete minutos, el indicador POWER cambia a rojo y dicho altavoz entra en el modo de ahorro de energía. Cuando el altavoz recibe alguna señal mientras se encuentra en este modo, dicho altavoz se activa automáticamente (función de activación y desactivación automática).

Para desactivar esta función, deslice el interruptor POWER SAVE del panel posterior hasta OFF.

- Notas**
 - No ajuste nunca el control de tono (BASS, TREBLE, etc.) del amplificador o la salida del ecualizador en niveles altos.
 - No utilice nunca discos de pruebas comerciales con ondas senoidales de 20Hz a 50Hz. No permita que se reproduzcan sonidos normales (p.e.j., retroalimentación de un micrófono, ruidos de un LP rayado, graves extremadamente potenciados, etc.) con el volumen alto. En caso contrario, los altavoces pueden dañarse. Al reproducir un disco especial que contenga graves anormalmente potenciados, es posible que se oiga ruido junto con el sonido original. En ese caso, disminuya el nivel de sonido.
 - La señal de salida de altavoz potenciador de graves (señal digital DOLBY) del procesador de sonido envolvente digital vendido por separado está ajustada a 10 dB más por Dolby laboratories Licensing Corporation. En el caso de uso normal, ajuste el nivel de altavoz potenciador de graves.
 - Si disminuye demasiado el nivel de volumen del altavoz de graves, es posible que la función de activación y desactivación automática se active, por lo que el altavoz de graves entrará en el modo de ahorro de energía.

Ajuste del sonido (I)

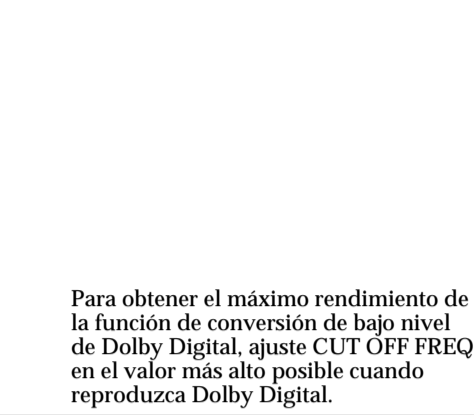
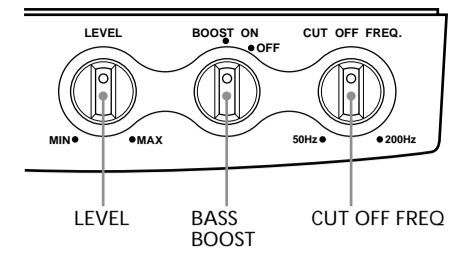
Es posible ajustar el sonido del altavoz de graves para adaptarlo al de los altavoces frontales. La potenciación de los graves permite obtener una sensación ambiental mayor.

- Ajuste BASS BOOST* en ON.
 - BASS BOOST
 - El ajuste habitual de BASS BOOST en ON puede producir ruido o distorsión, en función del software. Si esto ocurre, ajuste BASS BOOST en OFF. No obstante, si el sonido se oye de nuevo de forma irregular, gire el mando LEVEL en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota
Es posible disponer de una amplia variedad de software (p.e.j., CD, SACD, DVD y DVD-Audio, etc.). Los sistemas compatibles son los siguientes: canal 2,1, 5,1 y 6,1, etc. y distintas señales de satélites. En función del sistema, ajuste el nivel (LEVEL) según el sonido de forma que la salida del altavoz potenciador de graves sea óptima.

- Ajuste la frecuencia de corte. (J)
 - Gire el control CUT OFF FREQ en función de las frecuencias de reproducción de los altavoces frontales. Consulte lo siguiente cuando realice el ajuste.
 - ① Altavoces típicos de tamaño muy pequeño: 5 – 7 cm de diámetro.
 - ② Altavoces típicos de tamaño pequeño: 8 – 15 cm de diámetro.
 - ③ Altavoces típicos de tamaño medio: 16 – 24 cm de diámetro.
 - ④ Altavoces típicos de tamaño grande: más de 25 cm de diámetro.

I



- Ajuste el nivel de volumen del altavoz de graves. Gire el control LEVEL de forma que pueda oír los graves un poco más que antes. Para aumentar el volumen, gire el control en el sentido de las agujas del reloj. Para disminuir el volumen, gire el control en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- Reproduzca la canción y película que desee. Los tonos y voz masculinos que contienen graves resultan más adecuados para realizar el ajuste. Ajuste el volumen de los altavoces frontales en el mismo nivel habitual.

- Seleccione la polaridad de fase. Utilice el selector PHASE para elegir la polaridad de fase.

- Repita los pasos 1 a 4 para realizar el ajuste según sus preferencias. Una vez ajustado el altavoz de graves en los valores deseados, utilice el control VOLUME del amplificador para ajustar el volumen del altavoz de graves con el de los demás altavoces. No es necesario ajustar los valores del altavoz de graves cuando cambie el nivel de volumen del amplificador.

Notas

- Si el sonido se distorsiona al activar la potenciación de graves del amplificador (como DBFB, GROOVE, ecualizador gráfico, etc.), desactive dicha potenciación y ajuste el sonido.
- No ajuste el volumen del altavoz de graves en el nivel máximo. Si lo hace, los graves pueden debilitarse. Además, es posible que se oiga un ruido extraño.
- La selección de NORMAL o REVERSE con el selector PHASE invierte la polaridad y puede proporcionar una mejor reproducción de graves en determinados entornos de audición (en función del tipo de altavoces frontales, la posición del altavoz de graves y el ajuste de la frecuencia de corte). También puede cambiar la expansión y nitidez del sonido y el efecto del campo de sonido. Seleccione el ajuste que proporcione el sonido que prefiera al escucharlo en la posición de audición normal.

Ajuste del amplificador

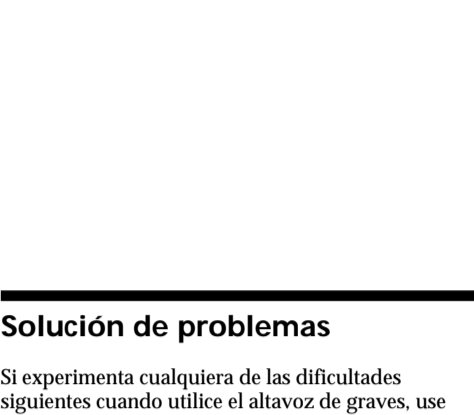
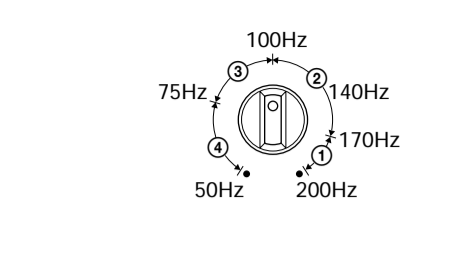
Para Dolby Digital* Si el amplificador está conectado interna o externamente con un procesador Dolby Digital, debe utilizar los menús de ajuste para el amplificador con el fin de especificar los parámetros del sistema de altavoces. Consulte la siguiente tabla para obtener información sobre los ajustes adecuados. Para obtener información detallada sobre el procedimiento de ajuste, consulte el manual proporcionado con el amplificador. Selección Micro Satellite Position si el amplificador Sony lo proporciona.

Cuando utilice los terminales de altavoz (ajustes de altavoz)	
Para	Ajustelo en
Altavoces frontales	LARGE
Altavoz central	LARGE (o WIDE)
Altavoces posteriores	SMALL
Altavoz potenciador de graves	ON

Cuando utilice las tomas LINE IN (ajustes de altavoz)	
Para	Ajustelo en
Altavoces frontales	SMALL o Micro Satellite
Altavoz central	Position o 120Hz
Altavoces posteriores	
Altavoz potenciador de graves	ON

Para LFE, establezca todos los ajustes en LARGE.
* "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

J



Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el altavoz de graves, use esta guía como ayuda para resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony más cercano.

- No hay sonido.**
- Compruebe si el altavoz de graves y los componentes están instalados correctamente y con seguridad.
 - Gire LEVEL hacia la derecha para aumentar el volumen.
 - Elija SPEAKER o LINE con el selector INPUT.
 - Reajuste el nivel.

- El sonido se paró repentinamente.**
- Los cables del altavoz pueden haberse cortocircuitado. Conecte los cables adecuadamente.
 - Apague el interruptor y enciéndalo de nuevo.

- El sonido se oye distorsionado.**
- La señal de entrada es imperfecta.
 - El nivel de la señal de entrada es demasiado alto.
 - Ajuste CUT OFF FREQ al valor lo más alto posible cuando reproduzca con Dolby digital.

- Se oye mucho zumbido o ruido.**
- Conecte adecuadamente el conductor de puesta a tierra del giradiscos.
 - El contacto entre las clavijas de los cables conectores y las tomas correspondientes no es correcto. Conecte firmemente las clavijas.
 - El sistema de audio está captando cierto ruido de un televisor. Aleje el sistema de audio del televisor o desconecte la alimentación de éste.

Especificaciones

Sistema
Tipo <p>Altavoz de subgraves activo</p>
Unidad altavoz
De graves: 13,5 cm de dia., tipo cone
Salida de potencia RMS continua
250 vatios (DIN)
Gama de frecuencias de reproducción
22 Hz – 200 Hz
Gama de corte de altas frecuencias
50 Hz – 200 Hz
Selector de fase
NORMAL (normal), REVERSE (opuesta)
Entradas
Tomas de entrada
LINE IN: Toma fono de entrada
SPEAKER IN: Terminales de entrada (ELP plug 6P)
Tomas de salida
LINE OUT: Toma de pines de salida
SPEAKER OUT: Terminales de salida

Generales
Alimentación
CA de 220 – 230 V, 50/60 Hz
Consumo
50 vatios
1W (Modo de espera)
Dimensiones
Aprox. 165 × 450 × 425 mm (an/al/prof)
Masa
16 kg
Accesorios suministrados
Cable conector de audio
(1 clavija fono - 1 clavija fono) (1)
Cables para altavoces (1)
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.